

# GŁOS Tygodnik ŚWIDNIKA

Nr 1 (1485)  
12.01.2001r.  
cena 1 zł



http://www.glos.sonic.com.pl e-mail: glos@sonic.com.pl

Ukazuje się od 1956 roku

## Prawica za, lewica przeciw Budżet uchwalony

Najważniejszym punktem obrad ostatniej w grudniu sesji Rady Miejskiej było uchwalenie budżetu gminy na 2001 rok. Zgodnie z wymogami formalno-prawnymi wcześniej projekt budżetu trafił do Regionalnej Izby Obrachunkowej, która wydała o nim pozytywną opinię.

Podobne było stanowisko komisji budżetowej Rady Miejskiej. Ta jednak wyraziła zaniepokojenie wysokością deficytu i zaleciła ostrożną gospodarkę środkami.

Budżet na rok 2001 uchwalono głównie głosami prawicy (22 za). Przeciw podjęciu uchwały głosowało 10 radnych.

Szerzej o tegorocznym budżecie mówi Janusz Dumin, skarbnik miasta: - Dochody gminy ustalono w wysokości 41,5 mln zł, zaś wydatki określono sumą 49,5 mln zł. Wynika z tego, że mamy deficyt budżetowy w wysokości 8 mln zł. Tak było w momencie uchwalania budżetu. Dziś, 8 stycznia, sytuacja wygląda nieco inaczej. Część deficytu pokryta zostanie nadwyżką budżetową z lat ubiegłych. Tuż

po nowym roku otrzymaliśmy z budżetu państwa około miliona zł z tytułu refundacji wydatków poniesionych przy wprowadzaniu nowelizacji Karty Nauczyciela. W sumie więc rzeczywisty deficyt zmniejszył się do około 1,5 mln zł. Na jego pokrycie planujemy zaciągnięcie długoterminowego kredytu inwestycyjnego. Jeżeli jednak realizacja dochodów gminy przebiegnie w miarę sprawnie, deficytu na koniec roku nie będzie.

• Na co wydajemy w gminie najwięcej pieniędzy?

- W zaplanowanych wydatkach największą sumą są środki przeznaczone na oświatę - 19,4 mln zł, z tego 11,8 mln zł pochodzi z subwencji oświatowej z budżetu państwa. Nastąpi znaczny wzrost wydatków na II LO i gimna-

zja, gdzie wzrasta liczba uczniów. Ponad 648 tys. zł kosztować będzie bezpieczeństwo publiczne - funkcjonowanie Straży Miejskiej i zadania obrony cywilnej. Środki przeznaczone na kulturę wzrosną o 10%, w porównaniu do budżetu pierwotnie uchwalonego na rok ubiegły. W znaczny sposób, bo o 35% w stosunku do roku 2000, zwiększyły się wydatki na inwestycje i zakupy inwestycyjne. Najlepiej zobrazują to wydatki na budowę dróg. W ubiegłym roku zaplanowano na nie 1,8 mln zł, zaś w tym 5,2 mln zł. Gospodarka mieszkaniowa pochłonie 2,6 mln zł, gdyż w tym roku wybudowany zostanie pierwszy blok z mieszkaniami socjalnymi. Sumą około 370 tys. zł dofinansujemy budowę mieszkań prowadzoną przez TBS Lokum. Kolejna pozycja w

Dokończenie na str. 2

Zmiana na stanowisku komendanta powiatowego PSP

## Zbigniew Stefaniec szefem strażaków

W grudniu 2000 roku nastąpiła zmiana na stanowisku komendanta powiatowego Państwowej Straży Pożarnej w Świdniku. Dotychczasowy szef jednostki, brygadier Ireneusz Żywic-



Fot. Sławomir Socha

ki, odszedł na emeryturę po 26 latach służby. Uroczyste pożegnanie odbyło się 19 grudnia. Wziął w nim udział przedstawiciel władz Świdnika, Piaszki, Mielgwi, Komendy Wojewódzkiej PSP w Lublinie oraz pracownicy jednostki. Pod adresem odchodzącego komendanta padło wiele ciepłych słów. Dzięki mu owocą współpracy i fachowe podejście do problemów przeciwpożarowych.

Nowym komendantem powiatowym został starszy kapitan Zbigniew STEFANIEC. Jest on strażakiem od ponad 20 lat. Całe swoje życie zawodowe spędził w świdnickiej jednostce, ostatnio jako zastępca komendanta. Przełożeni, doceniając jego umiejętności i doświadczenie powołali go na szefa Komendy Powiatowej PSP w Świdniku.

dan

### Noworoczny koncert „Moruszaków”

Helicopters Brass Orchestra oraz Miejski Ośrodek Kultury zapraszają wszystkich mieszkańców Świdnika na tradycyjny koncert noworoczny, który odbędzie się 14 stycznia 2001r., o godz. 14 w kinie „LOT” (al. Lotników Polskich 24). Wstęp wolny.

## Pierwszy na Lubelszczyźnie

Takiego najazdu dziennikarzy oraz przedstawicieli władz samorządowych świdnicki szpital jeszcze chyba nie przeżywał. Powody były dwa. Pierwszy to rozstrzygnięcie konkursu „Rodzić po ludzku”, ogłoszonego przez Gazetę Wyborczą. Spośród 28 szpitali z województwa lubelskiego wyróżniona została właśnie nasza placówka wspólnie z Kliniką Położnictwa i Perinatologii w Lublinie oraz tzw. starym szpitalem w Zamościu. Tym samym oddział w Świdniku znalazł się wśród 16 wyróżnionych w Polsce, w społecznej akcji „Rodzić po ludzku”.

Drugą nie mniej miłą niespodziankę sprawił Daniel Wic, który dokładnie w pierwszej minucie nowego tysiąclecia przyszedł na świat właśnie w świdnickim szpitalu, stając się jednocześnie pierwszym w tym roku obywatelom naszego miasta i Lubelszczyzny. Katarzyna i Tomasz Wicowie, rodzice Daniela otrzymali kwiaty i życzenia od Waldemara Dudziaka, wojewody lubelskiego, Waldemara Jaksona, burmistrza Świdnika oraz Ignacego Jedryczka, starosty powiatu świdnickiego. Waldemar Dudziak przekazał również życzenia od premiera RP oraz książeczkę mieszkaniową z wkładem 1000 zł.

Rozmowę z dr. Tadeuszem Pańczykiem, ordynatorem oddziału ginekologiczno-pokojniczego świdnickiego szpitala opublikujemy za tydzień.



Katarzyna i Tomasz Wicowie wraz z synem Danielem, pierwszym w tym roku mieszkańcem Świdnika i Lubelszczyzny.

Fot. Sławomir Socha

### Drodzy Czytelnicy

Zawsze z przykrością informujemy o podwyżce ceny naszej gazety. Udało nam się utrzymać ją bez zmiany ponad 2 lata. Niestety, rosnące koszty wydawnicze i wprowadzony od początku bieżącego roku podatek VAT zmuszają nas do podjęcia tej decyzji. Mamy nadzieję, że nie zniechęci to Czytelników „Głosu” do stałego zaglądania na jego łamy.

1000 zamiast 4000, czyli...

## Kasa kroi rehabilitację

Podczas grudniowej sesji Rady Miejskiej, Klub Radnych AWS zaproponował przyjęcie stanowiska w sprawie zmniejszenia przez Lubelską Regionalną Kasę Chorych limitu usług świadczonych przez świdnicki Zakład Rehabilitacji, mieszczący się przy ul. Leśmiana. Kasa podpisała bowiem umowę z SP ZOZ-em jedynie na 1000 usług rehabilitacyjnych w bieżącym roku, podczas gdy w roku minionym wykonano ich aż ponad 4000. Tak radykalne cięcia spowodują zwolnienia części personelu tej placówki oraz ograniczą pacjentom dostęp do zabiegów.

W przyjętym stanowisku czytamy m.in.: „Wyrażamy swój stanowczy sprzeciw wobec praktyki stosowanej przez Lubelską Regionalną Kasę Chorych. Po raz kolejny pokazała ona, że nie liczy się zupełnie z potrzebami

mieszkańców miasta Świdnika. (...) Dla mieszkańców Świdnika, w którym zwiększa się liczba osób starych i wymagających rehabilitacji takie działania nie jest jawnie szkodliwe. Oznacza ono,

Dokończenie na str. 2

Na progu XXI wieku

## Przeprowadzka „Głosu”



Mamy nową siedzibę. Redakcja „Głosu Świdnika” otrzymała pomieszczenia w tak zwanym „nowym biurowcu”, należącym przedtem do PZL-Świdnik, a mieszczącym obecnie między innymi wydział komunikacji starostwa powiatowego. Zajmujemy trzy pokoje na pierwszym piętrze (nr 114,115,116). Przepraszamy za niedogodności wszystkich, którzy w trakcie naszej przeprowadzki mieli trudności w skontaktowaniu się z nami.

Fot. Sławomir Socha



# Jeszcze raz o lotnisku

Jednym z priorytetowych celów władz miasta Świdnika jest wspieranie wszelkich działań służących powstaniu w naszym mieście lotniska dla małych i średnich samolotów pasażerskich. Władze miasta starają się nie przepuszczać żadnej okazji, aby promować ideę powstania lotniska w Świdniku. Burmistrza Waldemara Jaksona nie zabrakło zatem na konferencji AIRPORT - FORUM w Lublinie. Celem spotkania było przedstawienie programu sieci regionalnych portów lotniczych w Polsce, jak również zapoznanie uczestników z uwarunkowaniami prawnymi działalności lotnisk w Unii Europejskiej. W konferencji uczestniczyli władze państwowe, Główny Inspektor Lotnictwa Cywilnego, przedstawiciele poszczególnych portów lotniczych oraz liczni biznesmeni.

Podczas spotkania przedstawiano techniczne rozwiązania istniejących, ale także tych nowo tworzonej portów lotniczych w Polsce. Najciekawsze z punktu widzenia naszego regionu wystąpienie miał Prezes Portu Lotniczego Łódź - Lublinek Michał Marzec. Twierdził on bowiem, że tzw. podmiejskie lotniska istnieją wszędzie na świecie (np. pod Londynem), a nowoczesne rozwiązania techniczne sprawiają, że doskonale spełniają one swoją rolę - jednocześnie nie są one uciążliwe dla mieszkańców. Przykładem takiego lotniska jest właśnie Łódź - Lublinek, którego lokalizacja oraz długość pasa startowego (ok. 1500 m) jest analogiczna jak relacja Portu Lotniczego w Świdniku z miastem Lublinem.

Podczas rozmów z potencjalnymi inwestorami - nawiązane zostały kontakty - burmistrz Waldemar Jakson jeszcze raz przedstawił stanowisko władz miasta wobec koncepcji budowy lotniska w Świdniku. Uznał on, że nie można w przypadku Świdnika mówić o budowie lotniska, gdyż faktycznie od wielu lat ono już funkcjonuje przy PZL Świdnik. Mamy tutaj do czynienia raczej z modernizacją lotniska już istniejącego. Celem tej modernizacji jest stworzenie wielofunkcyjnego lotniska regionalnego, które przyjmowało będzie małe i średnie samoloty oraz śmigłowce. Wbrew obawom ekologów zmiany poczynione na lotnisku - choć brzmi to paradoksalnie - będą jedyną szansą na przetrwanie kolonii sulałów. Jeśli to przedsięwzięcie nie zostanie wkrótce podjęte mogą one zginąć, gdyż właściciele płyty nie jest zainteresowani jej regularnym koszeniem (nisza trawa jest niezbędna do ich funkcjonowania, gdyż naturalnym środowiskiem sulałów są stepy), a także z tego powodu, że hałas samolotów i śmigłowców odstrasza ich naturalnych wrogów (psy, ptaki drapieżne). Dzięki temu, że w wyniku modernizacji zwiększy się obszar lotniska - spowoduje to również wzrost ich populacji z racji powiększenia się obszaru, na którym żyją.

Istotny niepokój władz miasta budzi biurokratyczna procedura, która hamuje

tempo tej inwestycji. Gmina nie może podjąć koniecznych zmian w planie przestrzennego zagospodarowania, gdyż Wydział Ochrony Środowiska Urzędu Wojewódzkiego określił warunki, które konieczne są nie przy aktualizacji planu, ale przy zgodzie na otrzymanie pozwolenia na budowę. W związku z zaistniałymi problemami, pomimo licznych prób rozwiązania problemu w Urzędzie Wojewódzkim (problem otarł się o samego Wojewodę Lubelskiego), sprawą zajmie się odpowiedni wydział w Ministerstwie Ochrony Środowiska. Tam też rozpatrzone zostaną argumenty przeciwników lotniska - grupy mieszkańców osiedla Felin oraz niektórych środowisk ekologicznych.

Inny problem stanowi płyta lotniska. Obecnie jest ona własnością banku PKO SA, który chciałby ją sprzedać inwestorom. Inwestorzy jednak nie chcą ponosić, aż tak wielkich nakładów finansowych na budowę płyty, ale raczej chcieliby ją wydzierżawić. Z drugiej strony bank nie może wnieść płyty aportem do spółki, gdyż wtedy spółka Port Lotniczy muszona byłaby płacić ogromny podatek od nieruchomości (wartość płyty szacowana jest na 16-17 mln złotych). Póki co spółka funkcjonuje w oparciu o niewielki kapitał założycielski i dlatego też, takie rozwiązanie nie wchodzi w grę. Ten problem jest również w orbicie zainteresowań burmistrza, który spotkał się już w tej sprawie z prezes Centrali PKO SA w Warszawie Marią Wiśniewską. Na razie jednak żadne rozstrzygnięcia nie zapadły. Jeśli takie będą - i to zarówno jeśli chodzi o sudy, jak i o płytę - będziemy o tym Państwa informować.

Rzecznik Zarządu Miasta Świdnika  
Artur Sobon

## OKIEM ZARZĄDU

Kwestia cen wody i ścieków w naszym mieście budziła i budzi dość duże emocje. Chociaż przynależą one do podcaza posiadania, na którym ustalono ceny wody i ścieków na rok 2001 nie było „darcia szat” i emocjonalnych wystąpień. Wyjaśnienia, które otrzymali radni wystarczyły im do podjęcia rzeczowej decyzji. Dopiero hasła głoszone przez grupkę manifestujących związkowców z sierpnia '80 sprawiły, że mieszkańcom obalę się w tej sprawie pewne wyjaśnienia.

1. Podwyżka cen jest niewielka i mieści się w granicach inflacji wyznaczonych przez budżet państwa na rok 2001. Cena wody w roku ubiegłym wynosiła 1,24 zł/m<sup>3</sup>, a w roku bieżącym wynosi 1,32 - co daje wzrost poniżej inflacji

## Ceny wody i ścieków

- 6,45 %. Jeśli chodzi o ścieki to cena ich wynosiła w roku ubiegłym 2,24 zł/m<sup>3</sup>, a w roku 2001 będzie wynosiła 2,47 zł/m<sup>3</sup> - daje to wzrost odrobinkę wyższy niż planowana inflacja - 10,27%.

2. Nie jest prawdą, że ceny wody i ścieków są w naszym mieście najwyższe w Polsce. To stwierdzenie, które padło z ust związkowców jest nieprawdą. Zadaliliśmy sobie trud, aby sprawdzić ceny wody i ścieków we wszystkich miastach Polski. I tak na 403 gminy jesteśmy na 119 miejscu - licząc od miejscowości, w której cena wody jest najniższa oraz na 380 miejscu - licząc od gminy, w której cena ścieków jest najniższa. Sumując ceny wody i ścieków możemy stwierdzić, że jesteśmy w okolicach średniej krajowej.

3. Takie porównanie - chociaż obrazuje sytuację - tak naprawdę niewiele mówi o istocie sprawy. Po przeciwie poszczególnych miast mają różne opłaty za wydobycie wody, różne odległości od oczyszczalni, różne opłaty za neutralizację ścieków, itd. Jeśli chodzi o ścieki, które w naszym mieście są rzeczywiście drogie - to Świdnik jest w wyjątkowo złej sytuacji. Gmina nasza nie ma bowiem własnej oczyszczalni ścieków - takie oczyszczalnie ma zdecydowana większość gmin w Polsce. Powoduje to, że musimy kilometrami ślać nasze ścieki do Hajdowa, a około 40 % ceny - 1,03 zł/m<sup>3</sup> - oddawać na rzecz Lubelskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji za neutralizację ścieków. Zatem właściwa kwota, którą otrzymuje Pegimek za odprowadzanie ścieków to 1,44 zł/m<sup>3</sup> - resztę zabiera Lublin.

4. Samo odprowadzanie ścieków dla naszego miasta jest niezwykle kłopotliwe. Budownictwo w schyłku PRL kolektor rozszedł się i wpływają do niego wody gruntowe z pół Wólki Lubelskiej. Pomiar ścieków, które wysyłamy ze Świdnika w porównaniu z tymi, które dopływają do Hajdowa jest nieporównywalny - straty na tym procesie są rzędu 1 mln złotych rocznie. Dlatego też gmina rozpoczęła w ubiegłym roku (zakonczyła się ona w obecnym) wielką inwestycję, polegającą na uszczelnieniu kolektora. W przyszłości da to ogromne oszczędności dla miasta. Lepiej chyba pieniądze gminne przeznaczyć na konieczne inwestycje (kolektor do Hajdowa, sieci w mieście i ch modernizacja, dodatkowa nitka wokół Świdnika), niż - jak to się mówi - „przejechać” na dopłaty do cen ścieków i powiedzieć: co będzie w kolejnych latach - a to już nie nasz problem.

5. Wszystkie związki zawodowe zaopiniowały podwyżkę cen wody negatywnie. No cóż, taka już rola związków, aby wstawiać się za biedniejszymi. To jest fakt dla władz miasta zrozumiały. Ale pragniemy przypomnieć, że konsultacja ze związkami nie jest z punktu widzenia obowiązującego prawa konieczna. Prosząc o opinię chodziliśmy na rzecz o zapoznanie central związkowych z kalkulacją, z której wynikały ceny wody i ścieków. Robimy to po to, aby nie było niepotrzebnych nieporozumień. Chociaż niestety wydaje się, że związek Sierpień '80 zbyttno przejął się rolą konsultatora... Może to - sądząc po ogłoszonych hasłach - po prostu zwykła polityka... Mimo tego burmistrz Waldemar Jakson przyjął oczywiście delegację związkowców i udzielił im odpowiednich wyjaśnień.

6. Na koniec rzecz, która w kolejnych latach może okazać się najważniejszą. Otóż orzecznictwo sądów w tej sprawie wskazuje, że Rada Miejska nie jest uprawniona do zatwierdzania cen wyznaczonych przez spółki zajmujące się wydobyciem wody i odprowadzaniem ścieków. Być może w przyszłości będzie tak, że władze miasta - tak jak np. w sprawie energii - nie będą miały w tej sprawie nic do powiedzenia.

Artur Sobon  
Rzecznik Zarządu Miasta Świdnika

## Budżet uchwalony

Dokończenie ze str. 1

wydatkach to środki przeznaczone na gospodarkę komunalną i ochronę środowiska - 3,6 mln zł. Jest to głównie dofinansowanie PK Pegimek w związku z prowadzonym remontem kolektora sanitarnego Świdnik-Hajdów - 1,3 mln zł oraz budowa kanalizacji sanitarnej i deszczowej.

• Jak są główne źródła dochodów gminy?

- Najwięcej dochodów, bo około 51%, gmina czerpie z podatków i opłat lokalnych oraz udziału w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa. Każda gmina otrzymuje bowiem od Skarbu Państwa część podatku dochodowego płaconego przez jej mieszkańców i działającą na jej terenie firmę. Nowym podatkiem płaconym na rzecz gminy są opłaty za czynności cywilnoprawne, uiszczane na przykład przy zawieraniu umów cywilnoprawnych.

• Jak ocenia Pan tegoroczny budżet?

- Jest dobry i na pewno ambitny. Przewiduje wzrost wydatków o około 12%. Zaplanowaliśmy też bardzo wysoki poziom inwestycji. Największe zagrożenie stanowi sytuacja finansowa PZL-Świdnik, naszego głównego podatnika. Po konsultacjach z dyrektorem przedsiębiorstwa, bardzo ostrożnie szacowaliśmy dochody, jakie możemy w tym roku uzyskać z PZL. Gdyby jednak zakład nie był w stanie tego zapłacić, musielibyśmy znacznie ograniczyć nasze wydatki. Ucierpiałaby na tym przede wszystkim inwestycje.

Anna Konopka

## Kasa kroi rehabilitację

Dokończenie ze str. 1

że z 12-osobowego personelu techników fizjoterapii trzeba będzie zwolnić 4 bądź 5 osób. W sytuacji dużego bezrobocia oraz trudnego położenia środowiska pielęgniarek i położnych, na zwolnienia w tej branży nie może być zgody ze strony władz miasta Świdnika. Tym bardziej, że będzie to oznaczało likwidację filii zakładu w Piaskach oraz zwolnienie pracownika z Kola Towarzystwa Przyjaciół Dzieci w Świdniku, który zajmuje się rehabilitacją dzieci. Istotne jest również to, że Zakład Rehabilitacji posiada bardzo nowoczesny sprzęt współfinansowany przez PFRON, który nie będzie należycie wykorzystywany. Jednocześnie trzeba będzie kazać czekać pacjentom na zabiegi miesiącami!

Andrzej Mańka, przewodniczący RM, proponując przyjęcie tego stanowiska, wyraził przekonanie, że będzie to sygnał dla kasy chorych, aby nie po-

dejmowała tak radykalnych zmian bez udziału samorządu.

Już dziś wiadomo, że liczba zakontraktowanych usług zostanie zrehabilitowana w pierwszym kwartale bieżącego roku. Pozostaje więc tylko renowacja kontraktu. „To sytuacja patowa” mówi Jacek Kamiński, dyrektor SP ZOZ w Świdniku. - Kasa motywuje swą decyzję brakiem pieniędzy. My z kolei umowę musimy podpisać, bo nie mamy pieniędzy na wypłaty dla pracowników. Istnieje cień szansy, że po trzech miesiącach kasa chorych dostrzeże swój błąd i może dokontraktuje kolejną liczbę zabiegów. Jednak równie dobrze może odesłać pacjentów do innych placówek.

(sls)

## Tak grali w Świdniku...

Dokończenie ze str. 1

Od godziny 8.30 na ulicach miasta trwała zbiórka pieniędzy prowadzona przez 45 wolontariuszy, głównie harcerzy ze świdnickiego hufca. Ich wysiłki spotkały się z powszechną akceptacją mieszkańców. Do puszek wdrożono zarówno bilon jak i banknoty, także te o wysokich nominałach - 50 i 100 złotych. Wielu kwitujących mogło pochwalic się w sztabie Orkiestry wyjątkowo imponującymi kwotami, np. rekordzistka - Basia Kłębowska uzbierała aż 1760 zł, zaś Agnieszka Ściubra - 1245 zł.

Drugim filarem niedzielnej akcji były koncerty oraz licytacja złotego serduska, które odbyły się po południu w klubie muzycznym „Stara Iskra”. Na

### Komunikat dla wędkarzy

Zarząd Koła Zakładowego WSK Świdnik Polskiego Związku Wędkarskiego informuje członków, że opłaty wędkarskie na 2001 rok można dokonywać w każdy czwartek w godz. 12.00 - 14.00 na terenie zakładu w pomieszczeniach PZW (kuźnia).

Natomiast w mieście, skarbnik Koła przyjmuje w świetlicy Ogrodów Działkowych w każdą środę w godz. 12.00 - 14.00 (ul. Okulickiego 25).

Jednocześnie przyjmuje się zgłoszenia na wykup polezów wędkowania w zbiornikach: Wytyskie; Mosty - Zahajki - Podewórz - Zelizna.

Zbiorniki przejęte od AWSP: Drałow, Błkce, Piaseczno, Białe Uścimowskie i Masłuchowskie.

Jeziorko Białkowskie k/Parczewa jest zbiornikiem ogólnodostępnym do wędkowania.

Prezes Koła  
W. Szuryga

tamtejsze scenie wystąpił chór Tercja, Dziecięcy Zespół Tańca Ludowego SP nr 7 w Świdniku, Helicopters Brass Orchestra oraz zespoły rockowe: Prorock, Queer, OIOM, Szekamwa, Imperatyw, Patologia, Evil Thing, One Eye Closed. O godzinie 15.30 rozpoczęła się aukcja, w której bezkonkurencyjnie okazał się Andrzej Maciocha. Nie dość, że wycytał w wielkość gadżetów Wielkiej Orkiestry, to jeszcze nie dał szans konkurentom w walce o złote serdusko. Ten niewielki, ale jakże cenny symbol szczytnej akcji, noszący numer 492, był jednym z 500, które sprzedano w całym kraju. Pan Andrzej kupił serdusko za 2,5 tys. zł i - jak przyznał - był gotów dać jeszcze więcej. Zapytany o powód tak wielkiej determinacji, odpowiedział: „To zaangażowanie udzieliło się także mojemu zonie Agacie oraz córceczkom - Luizie i Dorocie. Próbowałyśmy szczęścia 2 lata temu, jednak bez skutku. Dziś się udało. Powód jest prosty. Kiedy nasze córki wymagały pomocy i korzystały ze specjalistycznego sprzętu, m.in. pompy infuzyjnej, który był kupowany za pieniądze zebrane podczas pierwszych Orkiestr. Uznaliśmy, że naszym obowiązkiem jest wspieranie każdego finału tej akcji. Jest to także spłata długu wdzięczności, za to, że nasze dzieci są już zdrowe”.

Przez całe niedziele popularność pracownicy banku Pekao SA, podgrzewając w rytm rockowych przebojów, na bieżąco liczyli napływające pieniądze. Zadanie to ułatwiała im nowoczesna maszyna, błyskawicznie segregująca i sumująca zarówno banknoty i bilon. Jak przyznała Agata Dragan, dyrektor banku, głosna muzyka raczej sprzyjała pracy niż przeszkadzała. Pewne

problemy sprawiała za to liczba maszyn. Padająca mżawka rozmoczyła wolontariuszom tekstury poszki, w konsekwencji wilgotne banknoty opierały się nieco elektronicznym czujnikom tego urządzenia.

Łączna suma zebranych w Świdniku pieniędzy to 21 754,63 zł, z czego 4 528,01 zł pochodzi z licytacji. Nie jest to kwota ostateczna, gdyż w puli tej znalazły się także 2 złote pierścionki, 1 srebrny, złota obrączka oraz waluta. Ich wartość w chwili oddania gazety do druku nie była jeszcze znana.

Z wyniku akcji zadowoleni są Bartłomiej Żelazek i Rafał Zablontny, główni organizatorzy Orkiestry w Świdniku. Z wykształcenia ekonomisci, nie mieli dotychczas doświadczenia w przygotowywaniu imprez kulturalnych. Dziś wiedzą, że warto być próbować. Orkiestra po roku pauzowania wróciła do Świdnika, a to sprawiło podwójną korzyść: „Pomogliśmy zebrać fundusze na ratowanie zdrowia najmłodszych dzieci - mówią - ale także podjęliśmy próbę, mamy nadzieję udaną, promocji naszego miasta, jego kultury, firm oraz instytucji. To też świetna forma integracji lokalnej społeczności. Cieszy nas to, że coraz więcej ludzi rozumie potrzebę wzajemnej pomocy. Korzystając z okazji chcielibyśmy podziękować wszystkim, którzy w minioną niedzielę pokazali całej Polsce, że w Świdniku też gra Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy”.

(sls)

Głos Świdnika - Tygodnik WSK PZL Świdnik i Zarządu Miasta Świdnika.  
Adres redakcji: 21-045 Świdnik,  
al. Lotników Polskich 1, skr. poczt. 10.  
Tel./fax 468-74-54.

## Repertuar kina „LOT”

12 - 14 stycznia - UCIEKAJĄCE KURCZAKI - prod. Wik. Bryt., od lat 12, godz. 17.00; ART OF WAR - ZASADY WALKI (wyk. Wesley Snipes, Michael Biehn) - prod. USA, od lat 15, godz. 19.15;

15 stycznia - KINO NIECYNNIE;

16 - 18 stycznia - DINOZAUR - polska wersja językowa, prod. USA, b/o, godz. 17.00; U-571 (wyk. Matthew McConaughey, Bill Paxton) - prod. USA, od lat 15, godz. 19.15.

## DINOZAUR

Film w polskiej wersji językowej. Akcja filmu rozgrywa się w okresie kredowym, około 65 milionów lat temu. Głównym bohaterem jest młody iguanodon imieniem Aladar. Rozdzielony z rodzicami, został przegarnięty przez stado lemurów i dorastał na wyspie Lemurii. Kiedy na Ziemię spada deszcz meteorytów, Aladar i jego przybrana rodzina ratują się ucieczką na stały ląd. 16 - 21.01.2001 r.

## DINOZAUR

Imię i nazwisko .....  
Adres .....  
Numer telefonu .....  
kino „LOT”

ŚWIDNIK

Trzy dwuosobowe wejściówki na film DINOZAUR zostaną rozlosowane wśród tych, którzy do 15 stycznia br. przyniosą lub nadeślą do redakcji kupony wycięte z „Głosu Świdnika”.



NSZZ  
**Świdnik**  
BIULETYN ZWIĄZKOWY  
WSK „PZL - ŚWIDNIK”

# GROS

## WYBÓR MYŚLI I AFORYZMÓW Z KAZAŃ, PRZEMÓWIEŃ I ROZWAŻAŃ PRYMASA TYSIĄCLECIA

„Nie wystarczy urodzić się człowiekiem, wystarczy być człowiekiem.”  
 „Nienawidzić można uleczyć tylko miłością.”  
 „Kariera każdego człowieka zaczyna się na ziemi... W pieluszcze, choćby dziś nosił mundur ambasadora czy generała i na pieluszcze - może nieco większej - się skończy.”  
 „Miłość musi być próbowana, jako złoto w ogniu, tylko mała miłość w ogniu prób kruszeje. Wielka miłość oczyszcza się i rozpała.”  
 „Chrońmy się od pogardy dla kogokolwiek, nawet dla najgorszego człowieka, bo to jest jeszcze człowiek, a... Człowiek!”  
 „Miłość może zwyciężyć każdy wiek, choćby najbardziej niesprzyjającej świętości, może pokonać warunki każdego stanu i każdej sytuacji życiowej.”  
 „Obywateli nie „produkuje się w fabrykach”. To w rodzinie, pod sercem matek kryje się naród.”  
 „Każda rzecz wielka musi być trudna, tylko rzeczy małe i liche są łatwe.”  
 „Gdy człowiekowi serce wyzieźnie, jak nieswojo czuje się „z kawałkami lodu” w piersi!”  
 „Wiara jest koroną godności człowieka. Niesłuchanie trudno odzyskać straconą koronę i umieścić ją ponownie na głowie. Jakże więc trzeba jej strzec!”  
 „Człowiek nie rozwinięty w pełni swojego człowieczeństwa i swej osobowości, jeśli będzie tylko myślał dobrze i pragnął dobrze, a nie będzie czynił dobrze.”  
 „Na człowieka sytego pracują setki głodnych, niedożywionych, wyzyskanych, żyjących w poczuciu krzywdy społecznej, niesprawiedliwości i doznanego zawodu: są to ludzie z których nie wolno zapomnieć, gdy siadamy do stołu.”  
 „Wielkie ideały są błogosławieństwem dla świata, bo ideal nawet trudny do osiągnięcia ciągle nęci, ciągle pobudza do nowych prób.”  
 „Gdy chcesz, aby ci coś zrobiono, idź do człowieka, który ma dużo pracy, bo taki człowiek będąc w nieustannej mobilizacji energii na rzecz innych, nigdy ci czegoś nie odmówi.”  
 „Człowiek ujawnia swoją osobowość w sposobie traktowania bliźnich.”  
 „Przebaczenie jest przywróceniem sobie wolności, jest kluczem w naszym ręku do własnej celi więziennej.”  
 „Im człowiek ma więcej okazać miłości innym, tym bardziej musi się wyrzec miłości jemu należnej, tym bardziej musi zapomnieć o swoim życiu osobistym.”  
 „Człowiek jest odpowiedzialnym nie tylko za uczucia, które ma dla innych, ale i za te, które w innych budzi.”  
 „Tylko kłamstwo owija się w wielomówność, prawda jest zwięzła.”  
 „Łatwo jest zmienić ustrój, trudniej - odmienić człowieka!”

**Miejski Ośrodek Kultury w Świdniku zaprasza:  
DZIECIĘCY PRZEGLĄD  
KOŁĘD I PASTORAŁEK**  
Przeegląd odbędzie się 14.01.2001 r. o godz. 12  
w sali widowiskowej MOK  
ul. Wyszyńskiego 14  
**ZAPRASZAMY!**

### Miejski Ośrodek Kultury w Świdniku

zaprasza do udziału  
w warsztatach  
piosenki literackiej

Prowadzenie: Jan Kondrak i mu-  
zycy Lubelskiej Federacji Bardów.  
Termin: od 16 do 20 stycznia  
2001 r. (początek codziennie o  
godz. 16.00).

Program: teoria i praktyka emisji  
głosu, kompozycji, pisania tekstów,  
aranżacji i interpretacji  
Koncert finałowy - 20 stycznia  
o godz. 17.00 (wstęp wolny).

Miejsce: nowa siedziba MOK, ul.  
Kard. S. Wyszyńskiego 14 (II piętro).

**Rok 2001 jest początkiem Trzeciego Tysiąclecia.  
Przekazujemy Państwu specjalne wydanie „Gros” poświęcone osobie  
Prymasa Tysiąclecia Stefana Kardynała Wyszyńskiego**

## Wspomnienie o Prymasie Tysiąclecia Stefanie Kardynale Wyszyńskim

Kardynał Stefan Wyszyński był człowiekiem szlachetnego serca, ogromnego męstwa ducha, hartowanego przez długie lata w surowej szkole moralnej i duchowej karności. Największą miłością jego życia był Kościół i Ojczyzna. W obronie Ojczyzny występował łącząc męstwo z chrześcijańską roztropnością i umiarem nacechowanym odpowiedzialnością za losy Jej i Jej obywateli. Ks. Prymas był człowiekiem niezłomnej nadziei, która czerpała siły z ufności pokładanej w cnotach własnego narodu, a nade wszystko z wiary w Boga i synowskiej miłości do Matki Jasnogórskiej, która była mocą jego życia, życia tak bardzo wypełnionego czynem i tak bardzo doświadczanego. Te dwa wielkie ideały Kościół i Polska, pozwoliły Kardynałowi Wyszyńskiemu przeżyć ogromną radość. Wybór pierwszego Papieża Polaka, pierwszego Papieża Słowianina.

Kardynał Wyszyński był pasterzem, który wycisnął niezatarte piętno na losach Ojczyzny i Narodu. Na tym polegała jego siła.

Był mężem stanu w kardynalskim kapeluszu, poświęcając całe swoje życie Bogu, nie żądał niczego w zamian. Pracował nad tym, aby w Ojczyźnie Dzieci Narodu żyły w miłości i sprawiedliwości. Najważniejszym dla niego był człowiek.

„Wszystko ma służyć człowiekowi, wszystko ma być na kolanach przed człowiekiem. Nawet ludzie ozdobieli władzę kapłańską na znak czci Bożej muszą uklęknąć przed człowiekiem i nogi jego całować. To nie jest tylko piękna ceremonia to wielka mowa Boga do ludzi.”

Prymas odziedziczył, kiedy był Narodowi najbardziej potrzebny. Duchowa moc Kardynała promieniuje spoza Jego grobu. Jego linia i program będą trwałe. Któż bowiem, zmieniałby kierunek, który przyniósł tyle bogactwa duchowego Kościołowi i Narodowi!

Imię Stefana Kardynała Wyszyńskiego urosło do roli trwałego i niezniszczalnego symbolu prawa i wolności Kościoła, Człowieka, Narodu.

Zdzisław Denyski

Prymas Stefan Wyszyński w czasie ingresu w Warszawę stwierdził, że nie chce być politykiem a jedynie Pasterzem. Nie była to pusta deklaracja. Potwierdziła to działalność Prymasa szczególnie na niwie chrześcijańsko - społecznej poczynając. Interpretacja katolickiej nauki społecznej wyrażała się przede wszystkim troską o interesy ludzi pracy.

W okresie stalinizmu na przełomie lat 40 i 50-tych oraz za rządów Gomułki Kardynał Wyszyński zabierał głos i wypowiadał się w obronie wszystkich grup społeczno-zawodowych. Ujmował się także za rolnikami, bronił prawa chłopów do ziemi, domagał się poszanowania godności ludzi starszych, kobiet polskich oraz ich dzieci także nienarodzonych. Opowiadał się za wolnością myśli i kultury. Nie sposób wymienić wszystkich w obronie których Prymas Polski Stefan Wyszyński zabierał głos, a był to głos największego autorytetu moralnego w Polsce. Pozwól sobie przytoczyć fragmenty archiwalnych wypowiedzi i homilii księdza Prymasa poświęconych kwestiom społecznym:

„Równie wielkim problemem jest dzisiaj nie rozwiazana od strony moralno-społecznej tzw. kwestia robotnicza. Mówię o tym dość często z ambony, czyniąc takie lub inne aluzje, albo po prostu wykładając katolicką naukę społeczną, bo taka nauka istnieje. Ustrój mamy demokratyczny, organizacje pracy nadal kapitalistyczne, właściwie praca jest ciągła. Robotnicy tracą siły i zdrowie na skutek przeciążenia ciągłą pracą bez wypoczynku. Upominaliśmy się i upominamy nieustannie o to, aby nie niszczał człowiek wskutek złej organizacji pracy, w której materia wychodzi uszlachetniona a człowiek umniejszony.

Praca zawodowa jest nie tylko elementem ekonomicznym jest również elementem społecznym i moralnym wiążącym się z formacją duchową człowieka. Jeżeli ta formacja jest pogłębiona, przestaje kuleć cała gospodarka narodowa.”

O rolnikach ksiądz Prymas mówił: „Świat rolniczy ma duże znaczenie w naszym życiu narodowym. Na rolnikach spoczywa odpowiedzialność i obowiązek żywienia i wyżywienia narodu. W przeszłości Polska była spichlerzem dla Europy, dzisiaj chodzi po prozonym. Polska nie byłaby „zabrakim narodów”, mogłaby być ich żywicielem, dlatego należy przyznać ludności rolniczej prawo do zrzeszania tak jak ona tego chce. Niech nastanie pokój oracom, siewcom i żniwiarom, niech praca rolnicza będzie otoczona szacunkiem i poczuciem bezpieczeństwa na własnym zagonie uprawianym przez ojców i dziadów. Nie powinno się w kramie pól i zbóż niszczyć spokojnego życia pracowitych rolników.”

Fragmenty przytoczonych wypowiedzi świadczą o wybitnej osobowości autora, którego cechowała odwaga, bezkompromisowość i zaangażowanie na rzecz ludzi bezbronnych i pokrzywdzonych. Uderzająca jest również ponadczasowość tych wypowiedzi. Mimo upływu wielu lat kwestie poruszane przez księdza Prymasa pozostają wciąż aktualne.

Główną treścią i przesłaniem Jego nauczania i działalności była Ewangelia („...”) człowiek pracujący znajduje największego sprzymierzeńcę dla swojego trudu właśnie w Chrystusie, który wołał do pracujących i obciążonych - „Pójście do mnie wszyscy, a Ja was ochłodzę”. Okazuje się, że dla przebudowy społeczno-gospodarczej nie trzeba zrywać z Ojcem Niebieskim, „który działa, aż dotąd” ani z Chrystusem - Oraczem, Siewcą, Pracownikiem i Rybakim. Trzeba podjąć nową próbę przebudowy społecznej przez ożywienie jej duchem Ewangelii Chrystusowej („...”).

13 maja 1981 r. W Rzymie dokonano zamachu na Ojca Świętego Jana Pawła II. Stan zdrowia J.E. Ks. Kardynała Stefana Wyszyńskiego uległ znacznemu pogorszeniu. W Kościołach stolicy i archidiecezji 14 maja 1981 r. została odprawiona msza święta błagalna o zdrowie dla Ojca Świętego Jana Pawła II i Prymasa Polski Stefana Kardynała Wyszyńskiego.

25 maja 1981 r. Prymas Polski odbył ostatnią rozmowę telefoniczną z Ojcem Świętym, którego tak bardzo pragnął zobaczyć przed swoim odejściem.

28 maja 1981 r. w Uroczystość Wniebowstąpienia Pańskiego odszedł do Boga Stefan Kardynał Wyszyński, arcybiskup metropolita gnieźnieński i warszawski, Prymas Polski i przewodniczący Konferencji Episkopatu.

31 maja 1981 r. w Warszawie odbył się uroczysty pogrzeb Kardynała Prymasa. Kardynał Franciszek Macharski odczytał wzruszające posłanie Ojca Świętego, który ujawnił, że gdyby nie choroba, sam przybyłby na pogrzeb Prymasa. We własnym słowie kardynał Macharski wypowiedział wzruszające i rozzdzierające serce słowa o wartościach wyrażanych przez Prymasa, które teraz skupiły lud całej Polski w modlitwie i jedności moralnej. Biskup Jerzy Modzelewski odczytał duchowy testament zmarłego Prymasa, mówiący o jego walce z ateizacją i fałszywej polityce państwowej. Prymas wybaczył wszystkim także tym, którzy Go atakowali i więzili...

red.

### Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej w Świdniku

ogłasza przetarg na najem lokalu użytkowego mieszczącego się w pawilonie, ul. Kruczkowskiego 6A - piętro - o pow. 32,20 mkw. + 8,90 mkw. pow. pomocnicza.

Cena wywoławcza najmu 1 mkw. - 10,00 zł (pow. pomocn. - 50% wycenowanej kwoty pow. podstawowej).

Przetarg odbędzie się w dniu 15.01.2001 r. o godz. 11 w biurze Spółdzielni ul. Armii Krajowej 1. Wadium w wysokości 100 zł należy wpłacić w kasie Spółdzielni najpóźniej w dniu przetargu.

## SUPEROKAZJA

Szkoła Podstawowa nr 3 w Świdniku,  
ul. Kopernika 9A, tel./fax (0 81) 468-73-04  
organizuje

### zimowisko narciarskie na Słowacji

w terminie 28 stycznia - 3 lutego 2001 r. oraz turnus rodzinny  
w terminie 3 - 9 lutego 2001 r. w miejscowości Medvedie. Cena 400 zł.

W ramach opłaty: zakwaterowanie, wyżywienie (3 posiłki dziennie), ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków, ubezpieczenie kosztów leczenia za granicą, nauka jazdy na nartach, opłata wyciągów narciarskich, zajęcia sportowo - rekreacyjne, wycieczka do słowackiego Svidnika, ognisko z pieczeniem kielbaski, transport autokarem.

W sprawach organizacyjnych prosimy o kontakt telefoniczny (0 81) 468-73-04, 468-73-05; bezpośrednio w sekretariacie szkoły w godz. 8.00 - 15.30; po godz. 17.00 Tel. 488-17-66 lub 0 601 938-053.

Liczba miejsc ograniczona, decyduje pierwszeństwo zgłoszenia.

## PRZEPROWADZKI

444-33-92

532-28-57

R-3



## REKLAMA • REKLAMA • REKLAMA • REKLAMA • REKLAMA

## Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski S.A.

**bank z tradycją, posiadający największą sieć placówek w kraju, dający swoim klientom pewność i bezpieczeństwo zaprasza do:**

Oddziału w Świdniku przy ul. Racławickiej 9

ul. Niepodległości 14

Ekspozytury w Trawninkach, Agencji w Piaskach i Świdniku.

Oferujemy na bardzo dobrych warunkach szeroki wachlarz usług, takich jak:

- kredyty mieszkaniowe,
- kredyty dla podmiotów gospodarczych
  - a) obrotowe - w walucie polskiej i w walutach wymienialnych
  - b) inwestycyjne
  - c) płatnicze
  - d) faktoring
- kredyty dla osób fizycznych
  - a) gotówkowe udzielane na okres do 4 lat
  - b) dla posiadaczy ROR
  - c) na zakup samochodów

**W okresie do 28.02.2001 r. proponujemy Państwu kredyt dla osób fizycznych ZIMA z PKO BP S.A.**

- w wysokości od 1.000 do 6.000
- oprocentowanie 18,9% w skali roku
- okres spłaty 9 miesięcy
- posiadacz SUPERKONTA może bez zabezpieczenia uzyskać kredyt do 5.000 zł, gdy spełnia łącznie następujące warunki:
  - 1) posiada SUPERKONTO co najmniej 6 miesięcy
  - 2) kwota kredytu nie przekracza 3 miesięcznych stałych wpływów na rachunek
  - 3) złoży zlecenie spłaty kredytu z rachunku
- osoby nie posiadające SUPERKONTA mogą bez zabezpieczenia otrzymać kredyt do 3.000 zł, jeśli:
  - 1) korzystali z kredytów konsumpcyjnych w naszym banku i spłacali je terminowo
  - 2) kwota kredytu nie przekracza miesięcznych dochodów netto.

**Powszechna Kasa Oszczędności to PEWNOŚĆ I ZAUFANIE**

## Prywatny Gabinet Ginekologiczno-Położniczy

Świdnik, ul. Hallera 11 d. Korczyńskiego (Przedzko nr 5) osiedle „Wschód”

lek. med. Urszula Lipska-Jasiota

**ZAPRASZA WE**

możliwość wcześniejszej rezerwacji wizyty

**WTORKI 17-19  
PIĄTKI 17-19  
SOBOTY 10-12**

Rachunki

**Telefon dom. 468-30-50, gab. 468-78-03**

R-26

## GABINET GINEKOLOGICZNY

Zapraszamy w godz. 17-19

Świdnik ul. Norwida 2  
(z tytu za nowym szpitalem)

**Tel. 751-54-54**

Możliwość rezerwacji godziny przyjęcia

**Wydajemy rachunki**

R-1

## wesela

przyjęcia okolicznościowe

tanie obiady **Stółówka**

na wynos **przy SP nr 5**

oferuje:

**468-08-04  
751-67-00**

**0 601 782 808**

R-119

## UWAGA KRWIODAWCY!

16 stycznia, w godz. 8-13 odbędzie się w dziale rehabilitacji akcja honorowego oddawania krwi.

Sprzedam zamrażarkę 3 szufladową, stan b.dobry. Tel. 469-30-04.

B-29

Rozliczenia roczne PIT i inne. Tel. 748-39-80 w godz. 10.00 - 18.00.

B-30

Kawalerka w centrum do wynajęcia. Tel. 751-37-00, 468-33-00.

B-31

Sprzedam notarialnie działkę budowlaną, 1678 mkw. w Świdniku. Tel. 468-16-33 wieczorem.

B-32

Pilnie sprzedam nową maszynę do pisania z długim walkiem „Łucznik”, cena 1.500 zł. Tel. 468-76-45.

B-33

Rencista z samochodem podejmie każdą pracę. Tel. 751-62-26.

B-34

Działkę rekreacyjną 83 a, z budynkiem mieszkalnym w Jedlance Starej sprzedam. Tel. 751-62-26.

B-35

Mam do wynajęcia boks handlowy w dobrym punkcie w Świdniku. Tel. 468-03-66.

B-36

Wynajmę mieszkanie w Świdniku. Tel. 851-28-41, 743-81-143.

B-37

Noclegi - Bieszczady. Tel. (0 13) 468-41-40.

B-38

Do wynajęcia pomieszczenie w budynku murowanym: światło - siła, woda, gaz. Tel. 751-27-95.

B-39

Sprzedam garaż metalowo-drewniany, ul. Gospodarcza w Świdniku, cena 550 zł. Tel. 0 605 519-698.

B-40

Mieszkanie 2-pokojowe do wynajęcia, płatne pół roku z góry. Tel. 468-83-26.

B-41

Ocieplanie szczelinowe budynków. 751-21-93.

D-132

Filmowanie profesjonalne. Tel. 751-57-76.

D-12

Usługi pogrzebowe „Kais”, ul. Okulickiego 8i. Tel. całodobowy 581-04-21; 0 604 492-356.

D-71

## KUPON NA BEZPŁATNE OGŁOSZENIE DO 10 SŁÓW

Treść .....

.....

.....

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Silnik elektryczny do łodzi lub pontonu MINN KOTA Endura 30, cena 950 zł. Tel. 751-54-85.

B-1

Wynajmę mieszkanie 40 mkw. Tel. 468-33-64 wieczorem.

B-2

Matematyka - mgr; liceum, gimnazjum, matura, egzaminy. Tel. 468-40-11 po 20.00

B-3

Sprzedam działkę budowlaną 5,5 ar, koło Świdnika. Tel. 468-58-58.

B-4

Sprzedam garaż murowany z kanałem, piwnicą, wodą, ul. Dworcowa. Tel. 467-07-50 po 20.00.

B-5

Prowadzenie domu (dobra kuchnia) u polskiej rodziny w Niemczech. Kontakt: 751-21-09.

B-6

Działka budowlana uzbrojona 61 a, przy ul. Żwirki i Wigury w Świdniku. Tel. 468-84-29.

B-7

Korepetycje z języka polskiego i historii - tanio i solidnie. Tel. 468-45-89.

B-8

Mieszkanie 38 mkw. do wynajęcia. Tel. 468-65-28 w godz. 16-18.

B-9

Sprzedam mieszkanie 35,4 mkw., 2 pokoje, II piętro. Tel. 468-32-15 po godz. 21.

B-10

Sprzedam mieszkanie własnościowe 75 mkw. i 62 mkw. Tel. 751-29-93, 751-69-60.

B-11

Sprzedam garaż przy ul. Dworcowej z kanałem i piwnicą. Tel. 469-30-56.

B-12

Sprzedam Opla Kadetta 1,4 kat, rok prod. 1990, cena 9 tys. zł. Tel. 468-13-51.

B-13

Sprzedam kuchnię gazową i skorupę z rudego lisa. Tel. 751-24-87.

B-14

Sprzedam tanio używaną pralkę automatyczną Polar. Tel. 751-68-70.

B-15

Sprzedam VW Golf II, 1988 r., 1.3B, czerwony, garażowany, cena do uzgodnienia. Tel. 468-25-12 po 16.00.

B-16

Sprzedam mieszkanie M-3 w Świdniku (46 mkw.), wysoki parter. Tel. 468-58-49.

B-17

Nowy lokal 40 mkw., parter, wynajmę na każdą działalność. Tel. 751-68-00.

B-18

Sprzedam sosnę i dąb na pniu, większą ilość. Tel. 751-48-03.

B-19

Sprzedam garaż murowany z kanałem przy ul. Kusocińskiego. Tel. 751-48-19.

B-20

Sprzedam działki budowlane w Świdniku o pow. 591 mkw., 1064 mkw., 1678 mkw. Tel. 468-16-33 lub 467-00-50.

B-21

Niemiecki - korepetycje, przygotowanie do matury, tłumaczenia. Tel. 751-24-32 lub 605-100-458

B-22

Sprzedam lub wynajmę M-3, 50 mkw. osiedle Brzeziny. Tel. 467-00-50.

B-23

Wynajmę pokój z kuchnią. Tel. 751-38-48.

B-24

Korepetycje z matematyki: gimnazjum i szkoła średnia. Tel. 0 607 138-715.

B-25

Zaopiekuję się osobą starszą lub dzieckiem. Tel. 468-87-47.

B-26

Sprzedam mieszkanie 3 pokojowe, 45 mkw., po remoncie, I piętro. Tel. 468-10-10.

B-27

Mieszkanie 44 mkw., 4/4 z balkonem, zamienię na pierwsze lub drugie piętro z dopłatą lub sprzedam. Tel. 751-32-47.

B-28

## WESELA

Organizacja przyjęć weselnych i okolicznościowych

Przygotowywanie potraw na zamówienie w Szkole Podstawowej nr 3, tel. 751-64-26

i Szkole Podstawowej nr 7, tel. 468-52-94.

Informacja: tel. domowy 468-05-72 po 15.00

**Tanie abonamenty obiadów**

R-23

## Zarządzanie nieruchomościami

Licencja państwowa

Wyceny i doradztwo techniczne

Usługi porządkowe

**VILIKO Sp. z o.o.**

**Tel. 468-92-63, 468-92-62**

**Świdnik, ul. Racławicka 18**

R-124

## Zarząd Miasta Świdnika

stosownie do art. 19 pkt. 6 ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. - prawo energetyczne (Dz.U. 54 poz. 348 z późniejszymi zmianami) zawiadamia, że projekt założeń do planu zaopatrzenia w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe dla całego obszaru gminy Świdnik będzie wyłożony do publicznego wglądu w dniach 15.01.2001 r. do 05.02.2001 r. w siedzibie Urzędu Miasta w Wydziale Urbanistyki i Gospodarki Nieruchomościami pok. 204 (II piętro) w godz. 10 - 13.

Osoby i jednostki organizacyjne zainteresowane zaopatrzeniem w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe na obszarze gminy mogą składać wnioski, zastrzeżenia i uwagi do projektu założeń.

## Zawiadomienie

Niniejszym informujemy, że Rada Miejska w Świdniku w dniu 21.12.2001 roku, uchwałą Nr XXXIV/241/2000, z mocą obowiązującą od dnia 1 stycznia 2001 roku, podwyższyła:

- opłatę za wodę dla gospodarstw domowych z 1,24 zł/m<sup>3</sup> na 1,32 zł/m<sup>3</sup>

- opłatę za odprowadzanie ścieków z 2,24 zł/m<sup>3</sup> na 2,47 zł/m<sup>3</sup>.

Wobec powyższego, począwszy od dnia 1.01.2001 roku opłata za wodę i odprowadzanie ścieków wynosi:

1,32 zł + 2,47 zł + 7% Vat = 4,06 zł/m<sup>3</sup>.

W związku z powyższym, w mieszkaniach nie posiadających wodomierzy, przy opłaceniu należności za mieszkanie za miesiąc styczeń 2001 roku, uprzejmie prosimy dotychczas wnoszącą opłatę zwiększyć o 1,98 zł na każdą osobę zamieszkującą w mieszkaniu, w tym:

- 1,98 zł przy 1 osobie
- 3,96 zł przy 2 osobach
- 5,94 zł przy 3 osobach
- 7,92 zł przy 4 osobach
- 9,90 zł przy 5 osobach
- 11,88 zł przy 6 osobach itd.

Ponieważ w zaistniałej sytuacji, spowodowanej zbyt krótkim okresem pomiędzy datą podjęcia uchwały i datą wejścia jej w życie, nie jesteśmy w stanie w ciągu kilku dni dostarczyć Państwu do wszystkich zarządzanych 3200 mieszkań zawiadomień o zmianie opłat, prosimy za styczeń br dotychczas wnoszone opłaty zwiększyć o kwotę wynikającą ze wzrostu cen i ilości osób zamieszkujących w lokalu.

Zawiadomienia o zmianie opłat z uwzględnieniem nowych cen dostarczymy do 10 lutego br.

Zarząd P.K. PEGIMEK

## Podziękowanie

Panie prowadzące zajęcia socjoterapeutyczne w Centrum Profilaktyki w Świdniku składają serdeczne podziękowania dla Stowarzyszeń „Korab” i „Oaza” za przekazanie zabawek. Dary te umożliwiły przygotowanie paczek mikołajkowych dla dzieci uczęszczających na zajęcia.

## NAGROBK

PRODUCENT - TANIO  
granit krajowy - import  
Kalinówka k. Świdnika

**Tel. 469-10-12**

R-49



## SPORT - SPORT - SPORT - SPORT - SPORT - SPORT

Powiatowa Amatorska Liga w halowej piłce nożnej

## Pierwsze koty za płoty

Drużyny uczestniczące w piłkarskich rozgrywkach sezonu halowego 2000/2001 Powiatowej Amatorskiej Ligi, zorganizowanej przez Starostwo Powiatowe oraz Ognisko TKKF Świt, mają już za sobą po cztery (I i II liga) lub po dwa mecze w przypadku trzecioliżowców. W pierwszych spotkaniach zgodnie z oczekiwaniami nie zabrakło emocji i zaskakujących wyników. Poniżej prezentujemy dotychczasowe rozstrzygnięcia, aktualne tabele oraz terminarz gier na najbliższą niedzielę.

## I LIGA

I kolejka (16.12.2000 r.) • Metalowcy - Car Lux 1:1 • Pegimek - SLD 2:3 • Studio Video Kamil Kalinowa - Zakład Remontowy 0:1 • Henpol-CMK - Wiekor 6:1 • Solidarność-PZL - TKKF Świt 2:2 • PEX - Refri 3:4 • Media Team - Hanyang-DMP 0:1.

II kolejka (17.12.2000 r.) • Car Lux - Hanyang-DMP 3:3 • Refri - Media Team 0:1 • TKKF Świt - PEX 0:3 • Wiekor - Solidarność-PZL 1:0 • Zakład Remontowy - Henpol-CMK 2:1 • SLD - Studio Video Kamil Kalinowa 2:2 • Metalowcy - Pegimek 2:2.

III kolejka (06.01.2001 r.) • Pegimek - Car Lux 4:1 • Studio Video Kamil Kalinowa - Metalowcy 0:4 • Henpol-CMK - SLD 5:2 • Solidarność-PZL - Zakład Remontowy 0:5 • PEX - Wiekor 3:1 • Media Team - TKKF Świt 6:2 • Hanyang-DMP - Refri 4:1.

IV kolejka (07.01.2001 r.) • Car Lux - Refri 1:3 • TKKF Świt - Hanyang-DMP 0:4 • Wiekor - Media Team 4:4 • Zakład Remontowy - PEX 0:3 • SLD - Solidarność-PZL 5:0 • Metalowcy - Henpol-CMK 5:2 • Pegimek - Studio Video Kamil Kalinowa 0:3.

Tabela:			
1. Hanyang-DMP	4	10	12:4
2. PEX	4	9	12:5
3. Zakład Remontowy	4	9	8:4
4. Metalowcy	4	8	12:5
5. Media Team	4	7	11:7
6. SLD	4	7	12:9
7. Henpol-CMK	4	6	14:10
8. Refri	4	6	8:9
9. Pegimek	4	4	8:9
10. Wiekor	4	4	7:13
11. Car Lux	4	2	6:11
12. TKKF Świt	4	1	4:15
14. Solidarność-PZL	4	1	2:13

## II LIGA

I kolejka (16.12.2000 r.) • Toto-Mix - Sitodruk Ad Astra 69 Ramex II 1:8 • Blue Team - Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej 8:0 • Masters Club - Kupcy 0:2 • Piekarnia Sudzik - Dywany

Luszców 1:1 • Camelot - Stomet 2:2 • Zryw Kawęczyn - Kos-Wit 1:2 • Rethmann - Franciszków 2:2.

II kolejka (17.12.2000 r.) • Sitodruk Ad Astra 69 Ramex II - Rethmann 3:0 • Kos-Wit - Franciszków 3:1 • Camelot - Zryw Kawęczyn 1:2 • Dywany Luszców - Stomet 2:3 • Kupcy - Piekarnia Sudzik 6:0 • PEC - Masters Club 0:6 • Toto-Mix - Blue Team 4:3.

III kolejka (06.01.2001 r.) • Blue Team - Sitodruk Ad Astra 69 Ramex II 3:0 v.o. • Masters Club - Toto-Mix 3:2 • Piekarnia Sudzik - PEC 1:2 • Stomet - Kupcy 1:2 • Zryw Kawęczyn - Dywany Luszców 2:6 • Franciszków - Camelot 3:0 • Rethmann - Kos-Wit 3:3.

IV kolejka (07.01.2001 r.) • Sitodruk Ad Astra Ramex II - Kos-Wit 0:3 v.o. • Camelot - Rethmann 2:2 • Dywany Luszców - Franciszków 3:5 • Kupcy - Zryw Kawęczyn 7:1 • PEC - Stomet 0:2 • Toto-Mix - Piekarnia Sudzik 1:5 • Blue Team - Masters Club 2:1.

Tabela:			
1. Kupcy	4	12	17:2
2. Kos-Wit	4	10	11:5
3. Blue Team	4	9	16:5
4. Franciszków	4	7	11:8
5. Stomet	4	7	8:6
6. Sitodruk II	4	6	11:7
7. Masters Club	4	6	10:6
8. Dywany Luszców	4	4	12:11
9. Piekarnia Sudzik	4	4	7:10
10. Rethmann	4	3	7:10
11. Zryw Kawęczyn	4	3	6:16
12. Toto-Mix	4	3	8:19
13. PEC	4	3	2:17
14. Camelot	4	2	5:9

## III LIGA

I kolejka (16-17.12.2000 r.) • Lider-Trans Karat - Orleń Żurawniki 8:1 • Starostwo - Metal-World 0:9 • Delfin - Propaganda Sukcesu 2:3 • Perla - Prohamot 5:2 • pauzował Sitodruk Ad Astra 69 Ramex I.

II kolejka (6-7.01.2001 r.) • Prohamot - Starostwo 1:3 • Orleń Żurawniki - Perla 1:4 • Metal-World -

Sitodruk Ad Astra 69 Ramex I 8:0 • Propaganda Sukcesu - Lider-Trans Karat 2:3 • pauzował Delfin.

Tabela:			
1. Metal-World	2	6	17:0
2. Lider-Trans Karat	2	6	11:3
3. Perla	2	6	9:3
4. Propaganda Sukcesu	2	3	5:5
5. Starostwo	2	3	3:10
6. Delfin	1	0	2:3
7. Prohamot	1	0	3:8
8. Sitodruk I	1	0	0:8
9. Orleń Żurawniki	2	0	2:12

Niedziela 14.01.2001 r. - 10.30: Lider-Trans Karat - Bystrzejowice, 11.00: Sitodruk Ad Astra 69 Ramex I - Delfin, 11.30: Perla - Propaganda Sukcesu, 12.00: Starostwo - Orleń Żurawniki, 12.30: Metal-World - Prohamot, 13.00: Masters Club - Sitodruk Ad Astra 69 Ramex II, 13.30: Piekarnia Sudzik - Blue Team, 14.00: Stomet - Toto-Mix, 14.30: Zryw Kawęczyn - PEC, 15.00: Franciszków - Kupcy, 15.30: Rethmann - Dywany Luszców, 16.00: Kos-Wit - Camelot, 16.30: Studio Video Kamil Kalinowa - Car Lux, 17.00: Henpol-CMK - Pegimek, 17.30: Solidarność-PZL - Metalowcy, 18.00: PEX - SLD, 18.30: Media Team - Zakład Remontowy, 19.00: Hanyang-DMP - Wiekor, 19.30: Refri - TKKF Świt.

## Amatorska Liga Powiatu Świdnickiego w tenisie stołowym

## Bez chwili wytchnienia

Tenisiści amatorzy nie zwalniali tempa! W rozgrywkach powiatowej ligi zorganizowanej przez Uczniowski Klub Sportowy "Orkan", założony i działający przy Szkole Podstawowej w Brzeżach (gmina Piaszki), kolejne mecze zostały rozegrane pomiędzy świętami Bożego Narodzenia a sylwestrem oraz w pierwszych dniach 2001 roku. Oto kolejna porcja wyników oraz tabel w obu grupach.

Mężczyźni: Milejów - Biskupiec 4:6 (Gański 2; Michalak 2 - Gański 3,5; Steciak 1,5; Lichowski 1) • Orkan I Brzeżce - Milejów 8:2 (Adamki 3,5; Futa 2,5; Misztal 2; Gański 2) • Struża - Milejów 1:9 (Terlecki 1 - Gański 3, Turski 2,5; Michalak 2, Pakaj 1,5) • Orkan II Brzeżce - Milejów 2:8 (Adamki 1, Garbal 1 - Michalak 3, Turski 2,5; Wróbel 1,5; Pakaj 1) • Topsport Świdnik - Milejów 2:8 (Barczak 2 - Gański 3, Michalak 2,5; Wróbel 1,5; Berbec 1) • Zespół Szkół Trawniki - Biskupiec 2:8 (Filipczak 1, Maziarz 1 - Gański 3,5; Steciak 2,5; Szemro 2) • Piaszko-

via II Piaszki - Biskupiec 9:1 (Mojejk 3,5; L. Jasiński 3,5; S. Jasiński 2 - Gański 1) • Gimnazjum Piaszki (wczesniej GOK Piaszki) - Biskupiec 3:7 (Jackiewicz 2, Koehalski 1 - Gański 3,5; Steciak 2,5; Lichowski 1) • Gimnazjum Piaszki - Orkan I Brzeżce 3:7 (Marczewski 2, Jackiewicz 1 - Adamki 3,5; Misztal 2, Futa 1,5) • Piaszkowia II Piaszki - Orkan I Brzeżce 4:6 (S. Jasiński 2, L. Jasiński 1, Mojejk 1 - Adamki 3,5; Misztal 2,5).

## Tabela:

1. Orkan I	7	12	53:17
2. Biskupiec	7	12	47:23
3. Piaszkowia II	5	8	43:7
4. Gimnazjum	5	6	35:15
5. Topsport	6	6	35:25
6. Milejów	7	6	32:38
7. Trawniki	5	4	18:32
8. Struża	7	2	11:59
9. Orkan II	7	0	6:64

Kobiety: Orkan I Brzeżce - Topsport 6:4 (Suszyńska 3,5; Korbus 2,5 - Ciesielska 2, Szymaniak 1, Porzec 1) • Gimnazjum Piaszki - Orkan II Brzeżce 8:2 (M. Terlecka 3,5; J. Michalak 3,5; Marzęda 1 - Polciska 1, P. Michalak 1) • Struża - Topsport 3:7 (Harytowska 2, K. Terlecka 1 - Szymaniak 3,5; Ciesielska 2,5; Porzec 1).

## Tabela:

1. Orkan I	2	4	16:4
2. Gimnazjum	1	2	8:2
3. Topsport	2	2	11:9
4. Struża	2	2	9:11
5. Orkan II	3	0	6:24

300), piąty Artur Polański (181/300), a szósty Arkadiusz Cieniuch (181/300). W rywalizacji juniorów młodszych (40 strażów) Marcin Gruska (352/400) zajął wysokie trzecie miejsce. W tej samej kategorii w pierwszej dekadzie uplasował się: piąty Piotr Bieńkowski (351/400), siódmy Paweł Kupidura (340/400), ósmy Waldemar Król (332/400) i dziewiąty Radosław Woś (324/400). Ponadto w gronie juniorów (60 strażów) Jarosław Flis (500/600) uplasował się na piątym miejscu, a Dawid Mączka (475/600) na siódmym. W klasyfikacji zespołowej zawodów Ognisko TKKF Świdnik wspólnie z lubelskim Orlikiem zajęło trzecią pozycję w gronie dziecięcych zespołów.

## Na finiszu pierwszej rundy

Dobiega końca pierwsza runda rozgrywek grupy mazowiecko-lubelskiej II ligi w tenisie stołowym. Na przełomie wieków rozegrano dziewięć i dziesiątą kolejkę spotkań. Drugie, bardzo cenne zwycięstwo w bieżącym sezonie odnieśli pingpongiści Piaszkowia Piaszki, którzy pokonali Marymont Warszawa 8:2.

## IX KOLEJKA (17.12)

• Piaszkowia Piaszki - Marymont Warszawa 8:2 (Cezary Cwikla 2, Leonard Piłsuf 2, Bartłomiej Bielecki 1, Krzysztof Salecki 1, Cwikla/Piłsuf 1, Salecki/Bielecki 1) • Start Radom - Lewart Lubartów 5:5 • Tur Jaktorów - Świt Warszawa 10:0 • Orkan Sochaczew - Spójnia Warszawa 1:9 • Strażak Wielogóra - KS Piaszeczno 3:7 • Alumn II Plock - Stok Zakrzówek 6:4.

## X KOLEJKA (07.01)

• Piaszkowia - Start 2:8 (Cwikla 1, Cwikla/Piłsuf 1) • Marymont - Stok 5:5 • Piaszeczno - Alumn II 3:7 • Spójnia - Strażak 9:1 • Świt - Orkan 9:1 • Lewart - Tur 0:10. W meczu zaległym z IV kolejki: Spójnia - Stok 6:4.

Sobota, godz. 17.00.

hala przy Al. Lotników Polskich 7

## Czy ograają lidera?

Po dłuższej świąteczno-noworocznej przerwie w miniony weekend na ligowe parkiety powrócili siatkarze walczący w serii B I ligi. Świdnicka Avia w tej kolejce spotkań pauzowała, bowiem jeszcze przed sezonem z rozgrywek wycofany został zespół warszawskiej Legii. W najbliższą sobotę o godzinie 17.00 w hali przy Al. Lotników Polskich 7 w Świdniku nasz zespół podejmować będzie aktualnego lidera tabeli - Skrę Belchatów.

W ubiegłą sobotę belchatowianie przed własną publicznością nie dali szans wrocławskiej Gwardii zwyciężając 3:0. Dzięki temu zwycięstwu Skra zrównała się w punktacji z dotychczasowym przodownikiem tabeli z Wrocławia. W ogóle na cztery kolejki przed zakończeniem zasadniczej części sezonu w tabeli wytworzyła się ciekawa sytuacja. Prowadzącą drużynę Skry (21 pkt.) dzieli od siódmego Ambergu (19 pkt.) zaledwie dwa punkty. Avia zajmuje aktualnie czwartą pozycję, mając na swoim koncie 19 pkt. W bieżącym sezonie świdniczanie grali ze Skrą dwukrotnie. Najpierw w Świdniku wygrali w meczu Pucharu Polski 3:0 (24, 22, 21), by kilka dni później, po najsłabszym meczu sezonu, ulec w Belchatowie w rywalizacji o ligowe punkty 0:3 (21, 18, 22). Jak zakończy się kolejna konfrontacja obu zespołów i czy świdniczan stać będzie na ograniczenie lidera przekonamy się już w sobotni wieczór.

## W WOJEWÓDZKIEJ LIDZE SIATKÓWKI SENIORÓW

I kolejka II etapu rozgrywek (06.01) • Avia II Świdnik - Orleń Łuków 3:1 (16, 16, -21, 20) Avia II: Łojewski, Wilk, Guz, Maziak, Hałabuda, Krzaczek, Maj (libero) oraz Lemieszek, Gosik • Cisy Należów - Agrotur Stara Wieś 1:3 • Tempo Chelm - Wysockanka Wysokie 3:1.

## Tabela:

1. Avia II	5	8	13:8
2. Agrotur	5	8	12:8
3. Wysockanka	5	8	10:10
4. Tempo	5	8	9:11
5. Orleń	5	7	10:10
6. Cisy	5	6	7:14

W II kolejce (sobota 13 stycznia - godz. 16.00) świdniczanie zagrają na wyjeździe z Agrotur, a w III serii spotkań (niedziela 14 stycznia - godz. 11.00) podejmować będą Tempo Chelm.

## W lubelskich ligach amatorskich

## Pod koszem...

I LIGA (06.01) Zdrój MPWIK - Matematyka 52:74 (26:32) Punkty: Robert Bombolewski 15, Mariusz Oleksiak 12, Dariusz Czajka 7, Bartłomiej Pietrzak 7, Grzegorz Bąk 4, Marcin Broda 4, Artur Cisek 3, Dariusz Konopka 0.

II LIGA (07.01) Toyota Smok - Prim S.A. 73:35 (30:16) Punkty: Michał Kropiwek 30, Michał Bednaruk 14, Cezary Maj 10, Andrzej Kropiwek 8, Jerzy Pożarowski 6, Tadeusz Smoczyński 3, Grzegorz Karzyka 2.

## ...i pod siatką

I LIGA (17.12) Rutyna Świdnik - Perla Browary Lubelskie 2:1 • (07.01) Rutyna Świdnik - Protektor 2:0. Rutyna: Henryk Karaś, Mariusz Karaś, Andrzej Guz, Jakub Guz, Piotr Błaziak, Robert Wołoczko, Piotr Olejarnik, Adam Karmelak, Kazimierz Trębacz.

## SPORTOWY KALEJDOSKOP

• **PLYWANIE.** Reprezentanci Klubu Pływackiego Avia Świdnik wystąpili na mityngu o Puchar Burmistrza Warszawy, gdzie rywalizowali z 200 zawodnikami i zawodniczkami z osiemnastu klubów. W kategorii seniorów: Mateusz Garbal zwyciężył na 200 i 400 metrów stylem dowolnym, a na 100 metrów tym samym stylem był drugi; Marek Kotulski wygrał na 200 metrów stylem zmiennym, był drugi na 400 oraz trzeci na 200 metrów stylem dowolnym; Piotr Łazaronek uplasował się na drugiej pozycji w dystansie na 200 oraz na trzeciej pływając na dystansie 400 metrów stylem dowolnym; Mariola Kotulska zwyciężyła na 200 metrów stylem zmiennym i dowolnym i była druga na 400 metrów stylem dowolnym. W gronie juniorów 13-letnich: Magda Wójcik wygrała rywalizację na 200 metrów stylem klasycznym, a na dystansie o połowę krótszym w tym samym stylu zajęła drugą pozycję; Paweł Wólkiewicz zajął pierwsze miejsce na 200 metrów stylem zmiennym oraz był dwukrotnie drugi na 100 i 200 metrów stylem klasycznym; Michał Zegleń został sklasyfikowany jako drugi na 400 i trzeci na 200 metrów stylem dowolnym; Robert Kielbasa dwukrotnie uplasował się na trzecich lokatach pływając na 100 i 200 metrów stylem motylkowym. W gronie juniorów 12-letnich Cezary Łysiak wywalczył trzecią pozycję na 100 metrów stylem klasycznym.

• **PIŁKA NOŻNA.** Młodzieży starsi Gminno-Powiatowy Towarzystwa Sportowego "Avia" Świdnik wzięli udział w Świątecznym Turnieju Halowej Piłki Nożnej rozgrywanym w Jaskowie. Zespół prowadzony przez trenera Jacka Czerniakowskiego wywalczył wysokie trzecie miejsce w gronie dziesięciu drużyn. Młodzi świdniczanie w meczach grupowych pokonali BKS II Lublin 2:0 (bramki: Sylwester Czarnowski, Damian Rusiecki), Sygnal Lublin 2:1 (Robert Malinowski, Czarnowski), Lublianiek II 2:1 (Jarosław Przeworski, Andrzej Kasprzak) i ulegli Lublianiec I 0:1. W meczu o III miejsce Avia zwyciężyła BKS I Lublin 3:0 (Czarnowski, Przeworski, Malinowski). Pierwsze miejsce zajęła Lublianiek I, a drugie Górniki Łęczna.

• **PLYWANIE.** W Spale odbyły się drużynowe mistrzostwa Polski oraz klubowy Puchar Polski w pływaniu. Klub Pływacki "Avia" Świdnik zajął ósme miejsce w kategorii mężczyzn oraz trzynastą lokatę w klasyfikacji łącznej. Indywidualnie: Mateusz Garbal - drugi na 400 metrów stylem dowolnym (przegrał tylko z Mariuszem Siemidą - olimpijczykiem z Sydney), czwarty na 200 metrów stylem motylkowym, szósty na 200 i dziesiąty na 100 metrów stylem dowolnym; Piotr Łazaronek - piąty na 200 i dziesiąty na 100 metrów stylem grzbietowym, jedenasty na 100 metrów stylem motylkowym oraz dwunasty na 50 metrów stylem dowolnym; Marek Kotulski - siódmy na 400 metrów stylem zmiennym, dwunasty na 200 metrów stylem zmiennym oraz klasycznym, a także czternasty na 100 metrów stylem klasycznym; Mariola Kotulska - trzynasta na 200 metrów stylem motylkowym, piętnasta na 400 metrów stylem zmiennym oraz osiemnasta na 100 metrów stylem motylkowym; Magda Wójcik - czternasta na 200 metrów stylem klasycznym. Ponadto sztafeta w składzie: Garbal, Łazaronek, Kotulski, Paweł Wólkiewicz uplasowała się na dziesiątej (4 x 100 m st. dowolnym) i dwunastej (4 x 100 m st. zmiennym) lokacie.

• **STRZELECTWO.** Na strzelniczy sportowej sekcji strzeleckiej UTS "Orlik" Lublin w Szkole Podstawowej nr 22 przy ul. Rzeckiej rozegrano zawody z broni pneumatycznej o Puchar Prezesa Lubelskiego Związku Strzelectwa Sportowego w Lublinie. Dobrze wypadli na tych zawodach reprezentanci świdnickiego Ogniska TKKF "Świt". Najlepszy wynik zanotował Marek Suchoń, który startując w konkurencji pistoletu pneumatycznego seniorów (60 strzałów) uzyskał 549 na 600 możliwych punktów i zajął pierwsze miejsce. Szósty w tej samej konkurencji był Jarosław Zawistowski (530/600). Pozostali świdniczanie startowali w konkurencji karabinka pneumatycznego. Wśród młodzieży (30 strzałów) trzecią lokatę zajęła Weronika Podolska (221/300), a szósta Małwina Białowas (229/300). W gronie młodzików (30 strzałów) czwarty był Piotr Szubartski (188/

XV kolejka serii B I ligi siatkówki - sobota 20. 01. 2001 r., godz. 17.00

## GÓRNIK RADLIN - ASPS AVIA ŚWIDNIK

\*\*\*\*\* : \*\*\*\*\*

Imię i nazwisko .....

Adres lub nr tel. ....





## 45-lat Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów Najważniejsze - aktywnie żyć

Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów istnieje w Świdniku od 45 lat. Uroczystości związane z jubileuszem Związku odbyły się w listopadzie ubiegłego roku. W czasie ich trwania podsumowano osiągnięcia i dorobek Związku oraz wręczono Złote Odznaki Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów. Przewodniczący Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Świdniku, Dariusz Rubaj, podsumowując 45-letnią historię, przypomniał pierwszych działaczy Związku, którzy w młodym wówczas mieście, rozpoczęli pracę na rzecz ludzi starszych. Przez lata wypracowywano nowe formy pracy, niezmienna pozostała pomoc ludziom starszym. Jednym z najważniejszych zadań, jakie postawił sobie obecny zarząd jest kreowanie wśród ludzi starszych postaw twórczej aktywności.

W 2000 roku Związek otrzymał nowe pomieszczenia. Wprawdzie nowa siedziba znajduje się w pobliżu poprzedniej, jednak wiele osób z sentymentem wspomina stare lokum. Najważniejsze, że w drodze na rynek w oknie można było przeczytać informację o nowych imprezach, wycieczkach czy planowanym spotkaniu.

Osoby należące do Związku chętnie uczestniczą w proponowanych rozrywkach. Na organizowanych w kłonie „Lot” koncertach, nie ma wolnych miejsc. Popularnością cieszą się też wycieczki, pielgrzymki i wyjazdy do teatru oraz operetki.

Do Związku należy 1700 osób. Na jego czele stoi 12-osobowy Zarząd, którego decyzje wykonuje Prezydium Związku. Przewodniczącym Związku, już drugą kadencję, jest Dariusz Rubaj, wiceprzewodniczącą Teresa Celej, sekretarzem Alina Pałyśka, skarbnikiem Krystyna Porębska. W siedzibie Związku zawsze można spotkać interesantów. Przychodzą nie tylko opłacić składki czy zapisać się na organizowaną imprezę. Tutaj można opowiedzieć o swoich kłopotach i znaleźć nie tylko życzliwych słuchaczy, ale też pomoc. Teresa Celej, podobnie jak pozostali działacze Związku, nie wyobraża sobie życia bez tej społecznej pracy. - Funkcję wiceprzewodniczącej pełnię od 5 lat. Z zawodu jestem nauczycielem, zawsze pracowałam z ludźmi. Po przejściu na emeryturę, po krótkim odpoczynku szybko zorientowałam się, że nie potrafię żyć w izolacji. Muszę pomagać innym i robić coś pożytecznego. Praca ta, to dla mnie ogromne szczęście. Proponujemy członkom naszej organizacji takie formy rozrywki, na jakie jest największe zapotrzebowanie. Dużą popularnością cieszą się organizowane przez nas wycieczki. W okresie letnim organizujemy przeciętnie 2 wyjazdy w miesiącu i tradycyjnie pielgrzymki do Częstochowy i Lichenia. Nasi seniorzy chętnie wiedzą piękne zakątki naszego kraju. Twierdzą, że dopiero teraz na emeryturze mają na to czas. Muszę powiedzieć, że nasze wycieczki stały się niezwykle atrakcyjne dzięki pani Basi. Barbara Skwara, nasz niezastąpiony przewodnik potrafi przygotować plan wycieczki i pięknie opowiadać o zabytkach i historii zwiedzanych miejsc. Podziwiamy ją za wiadomości i dar ich przekazywania. Nasi członkowie chętnie uczestniczą w organizowanych przez nas zabawach. Oczywiście nasza działalność nie ogranicza się tylko do organizowania rozrywek. Osobom, które znalazły się w trudnej sytuacji pomagamy finansowo. Ta sfera działalności ze względu na szczupłe fundusze, pochodzące z naszych składek,

jest niezwykle ograniczona. Staramy się też odwiedzać osoby starsze w domu. Nasza działalność jest możliwa dzięki zaangażowaniu wielu społeczników. Niezastąpiona w załatwianiu spraw „beznadziejnych” jest pani Janina Karoń. Wydeptała już ścieżki do Ośrodka Pomocy, Centrum Pomocy



Na zdjęciu od prawej: wiceprzewodnicząca Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów Teresa Celej, sekretarz Alina Pałyśka i skarbnik Krystyna Porębska.

Rodzinie i wielu innych instytucji. Kronikę prowadzi pani Teresa Lesicka. Zdjęcia z najważniejszych wydarzeń robi pan Jankowski.

Alina Pałyśka funkcję sekretarza pełni 2,5 roku. Cieszy się, gdy słyszy podziękowania za zorganizowaną dobrą imprezę, pomoc w załatwieniu sprawy. Chętnie służy radą, bo lubi ludzi i pracę z nimi. Krystyna Porębska jest skarbnikiem w Związku od 1993 roku. Ubolewa nad tym, że skąpy budżet nie pozwala na świąteczne, nawet symboliczne prezenty dla ludzi chorych, którzy oczekują odwiedzin w domu czy szpitalu. Ma swoich stałych podopiecznych, którzy czekają na panią Krysię, bo wiedzą, że o nich nie zapomni. Odwiedza ich nie tylko z okazji świąt. Dla nich najważniejsi są ci, którzy ze względu na wiek czy stan zdrowia, nie mogą skorzystać z imprez i rozrywek. Satisfakcję i zadowolenie z pracy przynosi jej ich wdzięczność.

Prezes Związku Dariusz Rubaj podczas jubileuszowej uroczystości powiedział: - Wszystko co osiągnęliśmy, możliwe jest dzięki ludziom, którzy poświęcają swój czas i z wielkim odaniem służą innym. To dzięki ich zaangażowaniu możemy spotykać się i spędzać razem niezapomniane chwile, cieszyć się z radości, jakie może przy-

nosić jesień życia. Nieoceniona jest też pomoc wielu ludzi i instytucji, bez których nie moglibyśmy działać. Nasze imprezy uprzyjemnia chór „Tercja”, ludowy zespół dziecięcy prowadzony przez pana Leszczyńskiego. Możemy liczyć na pomoc i przychylność dyrektorów świdnickich szkół, którzy w miarę możliwości udostępniają nam pomieszczenia na imprezy. Lista osób, które zawsze życzliwie pomagają nam w rozwiązywaniu problemów i służą pomocą jest długa. Wszystkim składamy serdeczne podziękowania.

Podczas uroczystości przewodniczący Zarządu Wojewódzkiego PZERiI wręczył Złote Odznaki Polskiego Związku Emerytów i Inwalidów oso-

bom, które w sposób szczególny przyczyniły się do rozwoju Związku. Złote odznaki otrzymali: Tomasz Borański, Cecylia Cichocka, Janina Molarz, Dariusz Rubaj, Ryszarda Szymanek, Helena Typek, Janina Wernicka, Krystyna Wosik, Helena Jankiewicz, Bogdan Lipiński, Jadwiga Pietrzak, Irena Wierchoś. Specjalne wyróżnienie otrzymał chór „Tercja”. Rozmowę z przewodniczącym Dariuszem Rubajem przedstawiamy w kolejnym numerze gazety.

iw

## Komitet Pomocy SOS „Solidarność” podsumował miniony rok

### Biedy przybywa, pieniędzy ubywa

W połowie grudnia działacze Komitetu Pomocy SOS „Solidarność” zorganizowali w Centrum Profilaktyki uroczyste spotkanie z przedstawicielami firm oraz instytucji wspierających działania na rzecz najsłabszych mieszkańców naszego miasta. Była to jednocześnie okazja do złożenia dobroczyncom podziękowań oraz podsumowania ubiegłorocznej działalności SOS-u. O ocenę ostatnich dwunastu miesięcy poprosiliśmy Urszulę Radek, przewodniczącą Komitetu.

• Czy miniony rok odznaczał się większą intensywnością pracy? Innymi słowy, czy wzrósł w tym czasie obszar biedy?

- Niestety, obszar biedy dotyczący mieszkańców naszego miasta jest coraz rozleglejszy. Bieda wchodzi już w tzw. normalne rodziny. Wystarczy, że jedno z rodziców straci pracę, a już domowy budżet poważnie kuleje. Podobnie jest w przypadku problemów ze zdrowiem. Jeśli rodzinie dotknie poważniejsza choroba, to powstaje dylemat - opłacić miesięczne rachunki czy zakupić leki. Takich przypadków odnotowujemy coraz więcej. Każdą zgłoszoną sytuację staramy się wnikliwie poznać i w razie potrzeby interweniuje. Oprócz działań na rzecz rodzin ubogich prowadzimy także różnorodne akcje adresowane do dzieci z tych rodzin.

• Które z podjętych przez SOS działań zasługują na przypomnienie?

- Prowadzimy świetlicę dla dzieci, gdzie trzy razy w tygodniu spotykają się na zajęciach prowadzonych przez pedagogów. Tym najbardziej potrzebującym opłacamy obiady szkolne. Zorganizowaliśmy im także zimowisko, kolonie w Stariesielu nad Bugiem. Cieszy nas bardzo fakt, że po raz kolejny udało się nam zaprosić na wypocinek dzieci z polskich rodzin mieszkających w Białorusi. W tym samym czasie trwały półkolonie dla dzieci świdnickich, więc była okazja do integracyjnych zabaw oraz nawiązywania przyjaźni. Chciałabym jeszcze wspomnieć o bardzo dobrze układającej się współpracy ze Stowarzyszeniem Przewoźników. Od kierowców otrzymaliśmy bezpłatne bilety dla dzieci i młodzieży dojeżdżających do lubelskich szkół oraz uczelni.

Poza tym prowadzimy w siedzibie SOS stałe dzury, dwa razy w tygodniu. Przychodzą do nas osoby potrzebujące pomocy, nie tylko materialnej. Często są zagubione, samotne. Mają problemy rodzinne. Staramy się wtedy wspólnie znaleźć wyjście z trudnej sytuacji.



Zajęcia teatralne prowadzone w świetlicy SOS to jedna z wielu skutecznych form pomocy najmłodszym mieszkańcom naszego miasta.

• Podczas spotkania zamykającego miniony rok działalności, dziękowała pani dość licznomu gronu darczyńców. Wy prosicie ich o pomoc, czy sami się zgłaszają?

- Różnie. Często jest tak, że to nie my prosimy, ale oni sami oferują pomoc, np. żywność, odzież. Liczba darczyńców wprawdzie nie powiększa się, ale zmieniają się sami darczyńcy. Środki finansowe na naszą działalność otrzymujemy z budżetu miasta, kuratorium oświaty i z Fundacji Pomoc Społeczna SOS. Jednak coraz trudniej pozyskać pieniądze. Tegoroczny wypocinek dzieci zza wschodniej granicy stoi pod znakiem zapytania, gdyż do dziś nie udało się nam znaleźć instytucji gotowej wesprzeć finansowo to przedsięwzięcie.

• Czego należałoby życzyć działaczom SOS w nowym roku?

- Przede wszystkim siły, aby nasz dwudziestoosobowy zespół nadal mógł pracować. Chciałabym także, aby osoby przychodzące do nas po pomocy mogły wreszcie pochwalić się swymi sukcesami. Cieszy mnie również, że do pracy społecznej garną się ludzie młodzi, wrażliwi na los drugiego człowieka. Mam nadzieję, że nie zabraknie ich w przyszłości.

Dziękuję za rozmowę.

Rozm (sls)

## Helicobacter - niestrawna bakteria

Dokończenie ze str. 1

badanie serologiczne. Badanie takie może sobie pacjent wykonać nawet sam, gdyż helicotest jest dostępny w aptekach. Jeżeli wynik potwierdza zakażenie bakterią Helicobacter Pylori przystępujemy do jej eradycji, czyli wyeliminowania. Badaniem rozstrzygającym jest gastroskopia. Wykonuje się ją w warunkach szpitalnych. Polega na wprowadzeniu endoskopu do przewodu pokarmowego i obserwacji stanu jego błony śluzowej. Przy okazji pobiera się wycinek do badania histopatologicznego, by stwierdzić czy wród nie przechodzi w fazę nowotworową.

• Wspomniała Pani, że test można wykonać w domu. Kiedy należy go niego sięgnąć, przy jakich objawach?

- Jeżeli występują bóle nadbrzusza. Może to być ból piekący, lub bardziej głęboki. Pojawia się głównie 1-3 godzin po spożyciu posiłku, ale ustępuje bezpośrednio po zjedzeniu pokarmu czy zażyciu środka neutralizującego. Obserwuje się też bóle nocne, trwające od tygodni do kilku miesięcy. Choroba może rozwijać się nawet kilka lat. Czasem towarzyszą jej nudności. Przy mniejszym nasileniu bólu pacjent często nie zgłasza się nawet do lekarza. Najlepiej jednak, do czego bardzo zachęcam, nie eksperymentować w domu, lecz przy opisanych wyżej dolegliwościach po prostu zgłosić się do swojego lekarza. Szybka i prawidłowa terapia sprawia, że u około 75% pacjentów z niepokojącą chorobą wrzodową dochodzi do wyleczenia, już po jednej kuracji. W pozostałych przypadkach zdarzają się nawroty choroby.

• Co jeszcze oprócz Helicobacter Pylori może powodować chorobę wrzodową?

- W wywiadzie zawsze pytamy pacjenta czy nie przyjmuje niesterydowych leków przeciwzapalnych. Należą do nich leki przeciwzapalne, kupowane w aptekach niemal na kilogramy. Zazwyczaj ich to jedna z częstszych przyczyn występowania choroby wrzodowej. Dlatego lekarze zwracają uwagę na to, co kupujemy - są przecież środki przeciwbólowe bezpieczniejsze - oraz w jakich ilościach je zażywamy. Myślę tu przede wszystkim o kobietach, które częściej cierpią na reumatyzm i z tego powodu sięgają po nie-

sterydowe leki przeciwzapalne. Kolejną przyczyną jest stres. Dotyczy to szczególnie występowania wrzodów żołądka. Palenie papierosów może także powodować chorobę wrzodową. Podobnie nieregularne odżywianie. Przez cały dzień głodówka i dopiero wieczorem obfity posiłek.

Współczesna medycyna zmieniła nie tylko pogląd na temat przyczyn powstania choroby wrzodowej. Do przeszłości należy leczenie choroby wrzodowej dietą lekkostrawną i lekami neutralizującymi kwas solny. Na pewno zaleca się unikanie drażniących, pikantnych potraw, ale ścisłej diety wrzodowej nie ma.

Anna Konopka

**OPONY:**

- letnie
- wielosezonowe
- całoroczne
- zimowe

**Automag**

Krzysztof Koczkodaj  
al. Lotników Polskich 117  
21-040 Świdnik, tel. 468-48-48

R-134

**CENTRUM MEDYCZNE**

**INTER-MED**

ul. Kruczkowskiego 6 A, 21-040 Świdnik

**tel. 468-35-35**

rejestracja czynna 9-19, soboty 9-13

lekarze wszystkich specjalności dla dzieci i dorosłych

**USG EKG**

lek. med. Barbara Stychno  
spec. neurolog **PONIEDZIAŁKI 17.00-19.00**

dr. n. med. Jerzy Czornyj  
spec. neurolog, akupunktura **ŚRODY 16.30-18.30**

**WIZYTY DOMOWE**